Slovenski referenčni prevod

HAAS+SOHN

Neuradni strojni prevod. Potreben je tehnični in jezikovni pregled.

Ta prevod ni novo potrdilo proizvajalca.

Prevod temelji na besedilu izvirnega dokumenta. Znamke, modeli, kode in tehnične vrednosti so ohranjeni.

Besedilo je preoblikovano, da ne bi bilo odrezano. Slike, sheme in izvirna postavitev so ohranjene v priloženem celotnem izvirniku.

ID: pdf_711d687e54c6e4537c43

SHA-256: 711d687e54c6e4537c437b413c87229af24484cadaa27fc58f4ed97ec22a7c03

Izvirna stran 2

Izvirno besedilo	Slovenščina
Úvod	Uvod
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Najlepša hvala za nakup našega izdelka!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	Opis grelnika vam bo nudil podrobne informacije o konstrukciji, tehničnih specifikacijah in delovanju grelnika. Priporočamo, da te informacije natančno preberete. To vam bo pomagalo preprečiti morebitne napake med lastno namestitvijo in delovanjem.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Podrobne pogoje namestitve in delovanja najdete v splošnih navodilih za uporabo (priloženih dobavi).
Poznámky v textu	Opombe v besedilu
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	Najpomembnejša so navodila z oznako OPOZORILO. Navodila z oznako OPOZORILO vas opozarjajo na resno nevarnost poškodbe grelnika ali telesne poškodbe.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	Opomba z oznako Opozorilo vas opozarja na morebitno poškodbo grelnika.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Opomba z oznako Pomembno vas opozarja na informacije, pomembne za delovanje vašega grelnika.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Zato vas ta opomba opozarja na informacije, ki so pomembne za delovanje vašega grelnika na splošno.

Izvirna stran 3

Izvirno besedilo	Slovenščina
Obsah	Vsebina
CZ	CZ
Obsah	Vsebina
1. Technická data..... 1	1. Tehnični podatki..... 1
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení..... 1	1.1. Primerna goriva, količine, ki jih je treba dodati..... 1
2. Technický popis 2	2. Tehnični opis 2
3. Seznam náhradních dílů 3	3. Seznam rezervnih delov 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3	3.1. Splošna razčlenitev modela 3
3.2. Detail A1..... 5	3.2. Podrobnosti A1..... 5
4. Easy control 6	4. Enostavno upravljanje 6
5. Záměna kouřového hrdla..... 7	5. Zamenjava odvoda dima..... 7

Izvirna stran 5

Izvirno besedilo	Slovenščina
Technická data	Tehnični podatki
1. Technická data	1. Tehnični podatki
Dřevěná polena	Leseni hlodi
Dosažený tepelný výkon (100%)	Dosežena toplotna moč (100 %)
7,3 kW	7,3 kW
Jmenovitý tepelný výkon	Nazivna toplotna moč
6,6 kW	6,6 kW
Energetická účinnost	Energetska učinkovitost
80 %	80 %
Průměrná koncentrace CO při 13% O2	Povprečna koncentracija CO pri 13 % O2
1250 mg/Nm3	1250 mg/Nm3
823 mg/MJ	823 mg/MJ
Průměrná koncentrace prachu při 13% O2	Povprečna koncentracija prahu pri 13 % O2
22 mg/Nm3	22 mg/Nm3
15 mg/MJ	15 mg/MJ
Průměrná koncentrace NOx při 13% O2	Povprečna koncentracija NOx pri 13 % O2
96 mg/Nm3	96 mg/Nm3
64 mg/MJ	64 mg/MJ
Průměrná koncentrace OGC při 13% O2	Povprečna koncentracija OGC pri 13 % O2
51 mg/Nm3	51 mg/Nm3
30 mg/MJ	30 mg/MJ
Hmotnostní průtok suchých spalin	Masni pretok suhega dimnega plina
5,4 g/s	5,4 g/s
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	Povprečna temperatura dimnih plinov po izpustu dimnih plinov
365 °C	365 °C
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	Minimalni vlek dimnika na dimniškem vratu
12 Pa	12 Pa
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení	1.1 Primerna goriva, količine, ki jih je treba dodati
Palivo:	Gorivo:
Max. dávka paliva pro přiložení	Maks. odmerek goriva za dodajanje
Dřevěná polena:	Leseni hlodi:

Izvirno besedilo	Slovenščina
2 polena (max. 1,5 kg)	2 polena (največ 1,5 kg)
Délka polena:	Dolžina hloda:
Max. 33 cm	Največ 33 cm
Ekobrikety (DIN51731):	Ekobriketi (DIN51731):
1 briketa (max. 1,3 kg)	1 briket (največ 1,3 kg)
Uhelné brikety:	Briketi iz premoga:
—	—
Poznámka	Opomba
Při topení používejte pouze dřevěná polena, která byla skladována dva roky a mají zbytkovou vlhkost max. 17	Za kurjenje uporabljajte le polena, ki so bila skladiščena dve leti in imajo največ 17 % preostale vlage.
%.	%.
CZ	CZ
1	1

Izvirna stran 6

Izvirno besedilo	Slovenščina
Technický popis	Tehnični opis
CZ	CZ
2. Technický popis	2. Tehnični opis
Poznámka	Opomba
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.	Koleno za odvod dimnih plinov je dobavljeno kot ločen pribor.
Pozice	Položaj
Název	Ime
Easycontrol — madlo regulátoru	Easycontrol — ročaj krmilnika
18	18
a	in
Přívod primárního vzduchu	Dovod primarnega zraka
b	b
Přívod sekundárního vzduchu	Dovod sekundarnega zraka
c	C
Výstup terciálního vzduchu	Izpust terciarnega zraka
d	d
2	2
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Dovod zunanjega zraka (Ø100)

Izvirna stran 7

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
CZ	CZ
3. Seznam náhradních dílů	3. Seznam rezervnih delov
3.1. Celkový rozstřel modelu	3.1. Celoten posnetek modela
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Celkový rozstřel modelu	Celoten posnetek modela
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Vrata kurišča (komplet)/črna
1 ks	1 kos
0335015005300	0335015005300
A1	A1
Spojovací materiál pantu spodní/černá	Spodnji pritrdilni elementi tečajev/črni
1 ks	1 kos
0335015005380	0335015005380
B1	B1
Spojovací materiál pantu horní/černá	Zgornji tečaji/črni
1 ks	1 kos
0335015005395	0335015005395
B2	B2
Ovládání (komplet)/Easycontrol	Upravljalni sklop (komplet)/Easycontrol
1 ks	1 kos
B3	B3
0335215005161	0335215005161
3	3

Izvirna stran 8

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
Popelník/černá	Pepelnik/črn
1 ks	1 kos
0335015005650	0335015005650
1	1
Zábrana/černá	Pregrada/črna
1 ks	1 kos
2	2
0335115005089	0335115005089
Rošt	Rešetka
1 ks	1 kos
3	3
0020100130005	0020100130005
Šamot 30x53x260	Šamotna glina 30x53x260
1 ks	1 kos
0335115005508	0335115005508
4	4
Šamot 30x73,5x215	Šamotna glina 30x73,5x215
2 ks	2 kosa
5	5
0335115005509	0335115005509
Šamot 30x25x260	Šamotna glina 30x25x260
1 ks	1 kos
6	6
0335115005507	0335115005507
Šamot 30x87x365	Šamotna glina 30x87x365
1 ks	1 kos
7	7
0335015005505	0335015005505
Vermiculit 30x315x365	Vermikulit 30x315x365
1 ks	1 kos

Izvirno besedilo	Slovenščina
8	8
0335115005512	0335115005512
Držák vermiculitu	Držalo za vermikulit
1 ks	1 kos
9	9
0335115005029	0335115005029
Clona spodní 30x167x375	Spodnji zaslon 30x167x375
1 ks	1 kos
10	10
0335115005703	0335115005703
Clona horní/černá	Zgornji/črni zaslon
1 ks	1 kos
11	11
0335015005752	0335015005752
Pružina zavírání dvířek	Vzmet za zapiranje vrat
1 ks	1 kos
12	12
0335015005384	0335015005384
Zábrana boční/černá	Stranska pregrada/črna
2 ks	2 kosa
13	13
0335115005061	0335115005061
Žáruvzdorné sklo boční (4x228x528)	Steklena stran, odporna na vročino (4x228x528)
2 ks	2 kosa
0335115005071	0335115005071
14	14
Kryt boční-levý/černá	Stranski pokrov - levi/črn
1 ks	1 kos
15	15
0335115006189	0335115006189
Kryt boční-pravý/černá	Stranski pokrov - desni/črn
1 ks	1 kos

Izvirno besedilo	Slovenščina
16	16
0335115006145	0335115006145
Lišta zavírání (komplet)/černá	Zapiralni trak (celoten)/črn
1 ks	1 kos
0335015005345	0335015005345
17	17
Easycontrol — madlo regulátoru	Easycontrol — ročaj krmilnika
1 ks	1 kos
18	18
0335115006626	0335115006626
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Dovod zunanjega zraka (Ø100)
1 ks	1 kos
19	19
7418500048200	7418500048200
Těsnění kouřovodu	Tesnilo za dimne pline
2 ks	2 kosa
20	20
0335015005060	0335015005060
Hrdlo kouřovodu/černá	Dimniška cev/črna
1 ks	1 kos
21	21
0335015005950	0335015005950
Záslepka kouřovodu/černá	Čep dimniške cevi/črn
1 ks	1 kos
0335015005098	0335015005098
22	22
Vrchní víko/černá	Zgornji pokrov/črna
1 ks	1 kos
23	23
0335015006189	0335015006189
Kryt zadní-spodní/černá	Zadnji spodnji pokrov/črn
CZ	CZ

Izvirno besedilo	Slovenščina
1 ks	1 kos
24a	24a
0335015005031	0335015005031
Kryt zadní-horní/černá	Zadnji pokrov - zgornji/črn
1 ks	1 kos
24b	24b
0335015005033	0335015005033
Podstavec s dvířky/černá	Podstavek z vrati/črna
1 ks	1 kos
0335015006330	0335015006330
S1	S1
Podstavec otevřený/černá	Podstavek odprt/črn
1 ks	1 kos
0335015006289	0335015006289
S2	S2
Víko/černá	Pokrov/črna
1 ks	1 kos
V	V
0335015006299	0335015006299
4	4

Izvirna stran 9

Izvirno besedilo	Slovenščina
Seznam náhradních dílů	Seznam rezervnih delov
CZ	CZ
3.2. Detail A1	3.2. Podrobnosti A1
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Detail A1	Podrobnosti A1
Podpěra pružiny — set	Vzmetna opora – komplet
1 ks	1 kos
0335015005319	0335015005319
A1.1.	A1.1.
Spojovací materiál kliky — set	Pritrdilni elementi za ročaje – komplet
1 ks	1 kos
0335015005351	0335015005351
A1.2.	A1.2.
Držák skla — set	Držalo za kozarec – komplet
4 ks	4 kosi
A1.3.	A1.3.
0335015005397	0335015005397
Pákový uzávěr dvířek topeniště	Vzvodna ključavnica za vrata kurišča
1 ks	1 kos
25	25
0335015005350	0335015005350
Dvířka topeniště/černá	Vrata kurišča/črna
1 ks	1 kos
26	26
0335015005354	0335015005354
Těsnící šňůra dveří 11 mm	Tesnilna vrvica za vrata 11 mm
2700 mm	2700 mm
0040300110005	0040300110005

Izvirno besedilo	Slovenščina
27	27
Těsnící šňůra skla 8x4 mm	Tesnilna vrvica za steklo 8x4 mm
28	28
1900 mm	1900 mm
0040308040005	0040308040005
Žáruvzdorné sklo (519x408)	Toplotno odporno steklo (519x408)
1 ks	1 kos
29	29
0335015005301	0335015005301
5	5

Izvirna stran 10

Izvirno besedilo	Slovenščina
Easy control	Enostavno upravljanje
CZ	CZ
6	6
4. Easy control	4. Enostavno upravljanje
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Krmiljenje vseh treh dovodov zraka - primarnega, sekundarnega in terciarnega - z enim samim regulatorjem.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. Regulator je v položaju, namenjenem za vžig (slika A). Vse tri odprtine za dovod zraka (primarni, sekundarni, terciarni) so odprte.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. Nastavitev regulatorja Easy control v način ogrevanja (slika B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). T po ukončení procesu topení.	3. Regulator je v položaju, namenjenem zapiranju dovodov zraka (slika C). Noben dovod ni odprt (primarni, sekundarni, terciarni). T po koncu procesa segrevanja.
ato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz,	Ta položaj se uporablja le, ko peč ne deluje,
VAROVÁNÍ	OPOZORILO
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Med kurjenjem dovod zraka ne sme biti zaprt (slika C)! V skrajnih primerih lahko pride do eksplozije v peči, kar povzroči razbitje stekla, razpršitev žerjavice po prostoru in požar.

Izvirna stran 11

Izvirno besedilo	Slovenščina
Záměna kouřového hrdla	Zamenjava dimnega grla
CZ	CZ
5. Záměna kouřového hrdla	5. Zamenjava dimnega grla
Pozice	Položaj
Název	Ime
Množství	Znesek
Číslo zboží	Številka artikla
Záslepka víka/černá (zvláštní příslušenství)	Pokrov/črn (dodatna oprema)
1 ks	1 kos
0335015006188	0335015006188
1	1
7	7

HAAS + SOHN

Salzburg easy 351.15

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0335115011400a

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

1. Technická data 1
1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení 1
2. Technický popis 2
3. Seznam náhradních dílů 3
3.1. Celkový rozstřel modelu 3
3.2. Detail A1 5
4. Easy control 6
5. Záměna kouřového hrdla 7

1. Technická data

	Dřevěná polena	
Dosažený tepelný výkon (100%)	7,3 kW	
Jmenovitý tepelný výkon	6,6 kW	
Energetická účinnost	80 %	
Průměrná koncentrace CO při 13% O_2	1250 mg/Nm³	823 mg/MJ
Průměrná koncentrace prachu při 13% O_2	22 mg/Nm³	15 mg/MJ
Průměrná koncentrace NOx při 13% O_2	96 mg/Nm³	64 mg/MJ
Průměrná koncentrace OGC při 13% O_2	51 mg/Nm³	30 mg/MJ
Hmotnostní průtok suchých spalin	5,4 g/s	
Prům. teplota spalin za hrdl. kouřovodu	365 °C	
Minimální tah komína v hrdle kouřovodu	12 Pa	

1.1. Vhodná paliva, množství pro přiložení

Palivo:	Max. dávka paliva pro přiložení
Dřevěná polena:	2 polena (max. 1,5 kg)
Délka polena:	Max. 33 cm
Ekobrikety (DIN51731):	1 briketa (max. 1,3 kg)
Uhelné brikety:	—

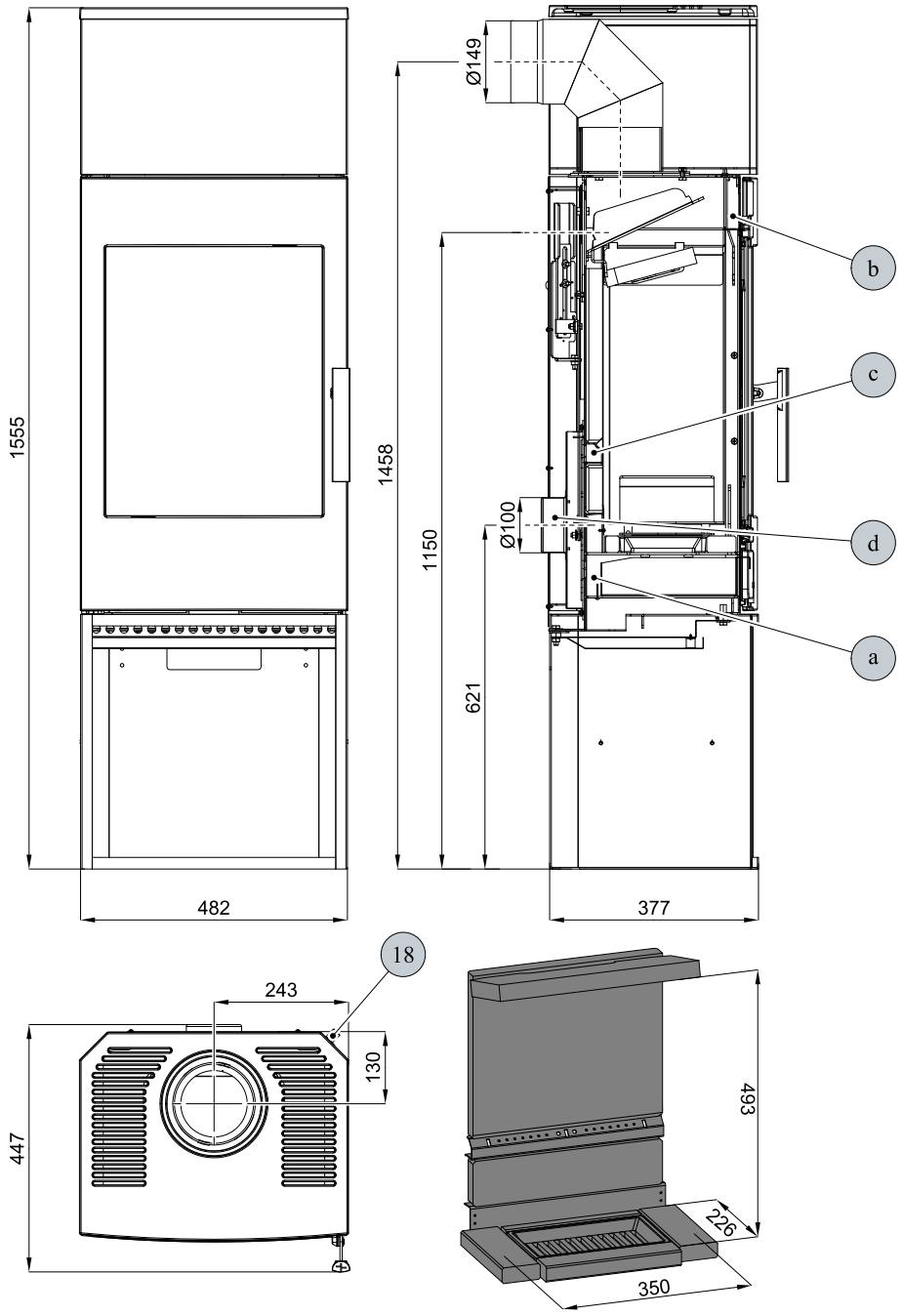
Poznámka

Při topení používejte pouze dřevěná polena, která byla skladována dva roky a mají zbytkovou vlhkost max. 17 %.

2. Technický popis

Poznámka

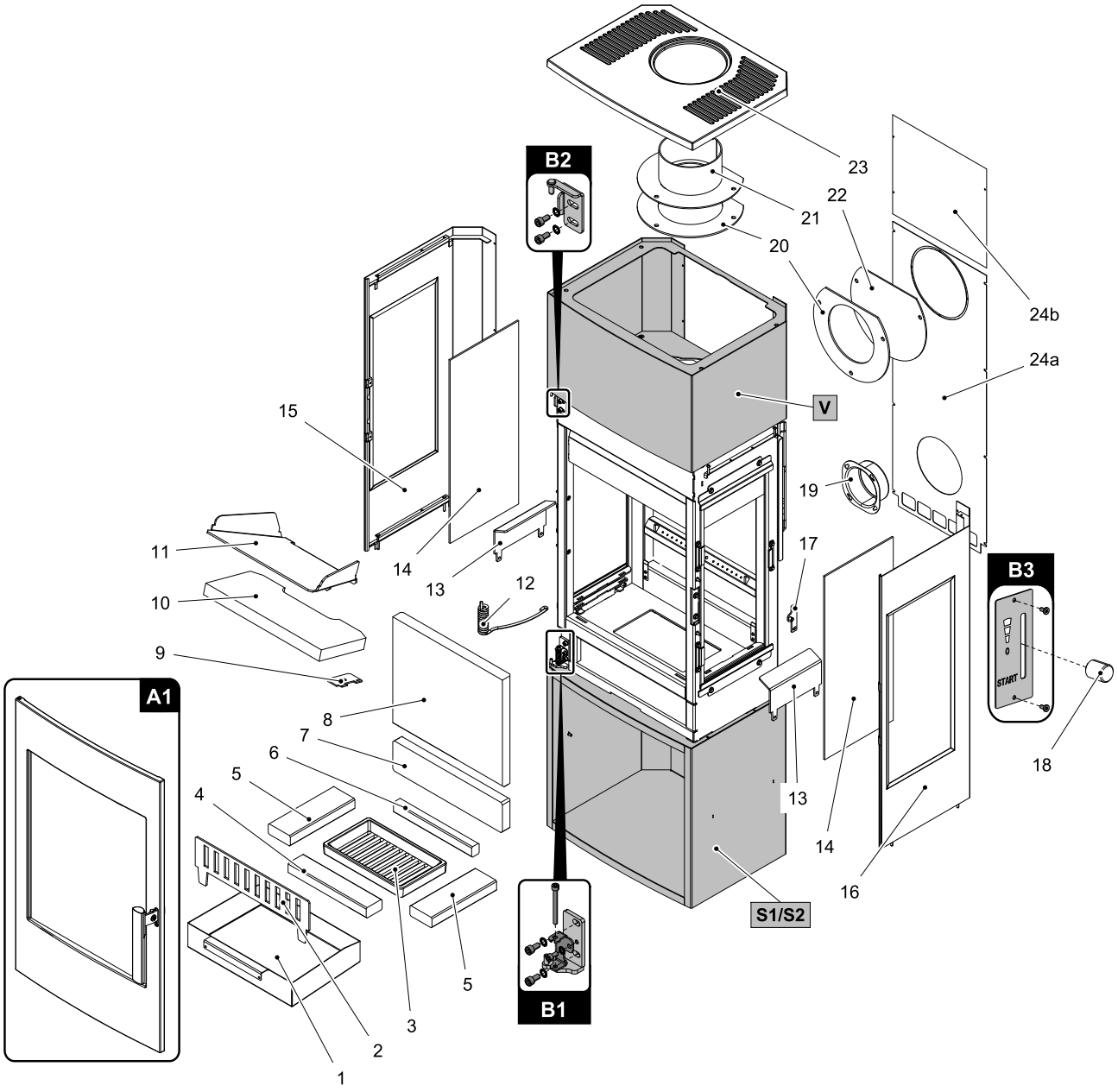
Koleno odtahu spalin je dodáváno jako zvláštní příslušenství.



Pozice	Název
18	Easycontrol — madlo regulátoru
a	Přívod primárního vzduchu
b	Přívod sekundárního vzduchu
c	Výstup terciálního vzduchu
d	Externí přívod vzduchu (Ø100)

3. Seznam náhradních dílů

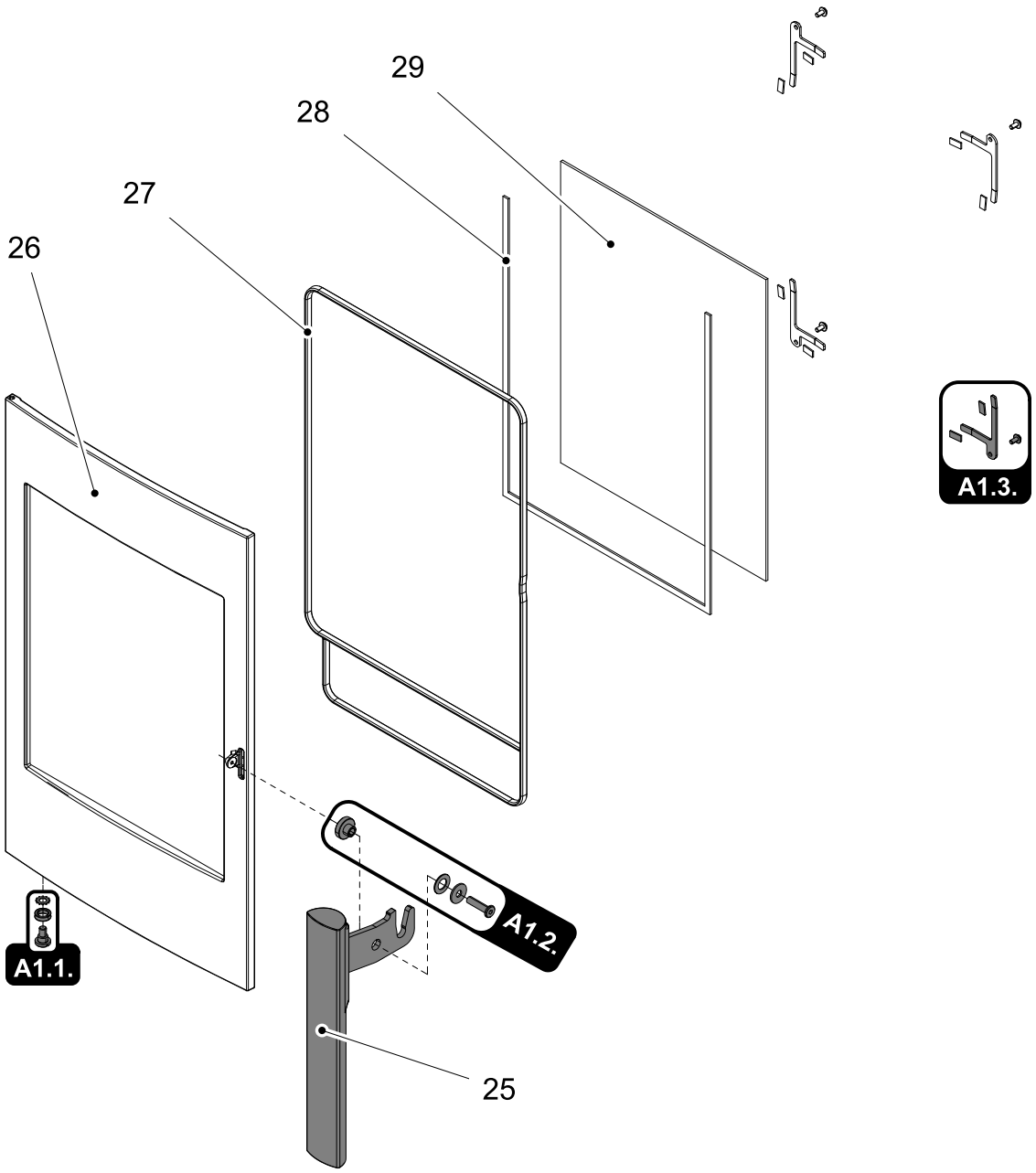
3.1. Celkový rozstřel modelu



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0335015005300
B1	Spojovací materiál pantu spodní/černá	1 ks	0335015005380
B2	Spojovací materiál pantu horní/černá	1 ks	0335015005395
B3	Ovládání (komplet)/Easycontrol	1 ks	0335215005161

1	Popelník/černá	1 ks	0335015005650
2	Zábrana/černá	1 ks	0335115005089
3	Rošt	1 ks	0020100130005
4	Šamot 30x53x260	1 ks	0335115005508
5	Šamot 30x73,5x215	2 ks	0335115005509
6	Šamot 30x25x260	1 ks	0335115005507
7	Šamot 30x87x365	1 ks	0335015005505
8	Vermiculit 30x315x365	1 ks	0335115005512
9	Držák vermiculitu	1 ks	0335115005029
10	Clona spodní 30x167x375	1 ks	0335115005703
11	Clona horní/černá	1 ks	0335015005752
12	Pružina zavírání dvířek	1 ks	0335015005384
13	Zábrana boční/černá	2 ks	0335115005061
14	Žáruvzdorné sklo boční (4x228x528)	2 ks	0335115005071
15	Kryt boční-levý/černá	1 ks	0335115006189
16	Kryt boční-pravý/černá	1 ks	0335115006145
17	Lišta zavírání (komplet)/černá	1 ks	0335015005345
18	Easycontrol — madlo regulátoru	1 ks	0335115006626
19	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	7418500048200
20	Těsnění kouřovodu	2 ks	0335015005060
21	Hrdlo kouřovodu/černá	1 ks	0335015005950
22	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0335015005098
23	Vrchní víko/černá	1 ks	0335015006189
24a	Kryt zadní-spodní/černá	1 ks	0335015005031
24b	Kryt zadní-horní/černá	1 ks	0335015005033
S1	Podstavec s dvířky/černá	1 ks	0335015006330
S2	Podstavec otevřený/černá	1 ks	0335015006289
V	Víko/černá	1 ks	0335015006299

3.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
	Detail A1		
A1.1.	Podpěra pružiny — set	1 ks	0335015005319
A1.2.	Spojovací materiál kliky — set	1 ks	0335015005351
A1.3.	Držák skla — set	4 ks	0335015005397
25	Pákový uzávěr dvířek topeniště	1 ks	0335015005350
26	Dvířka topeniště/černá	1 ks	0335015005354
27	Těsnící šňůra dveří 11 mm	2700 mm	0040300110005
28	Těsnící šňůra skla 8x4 mm	1900 mm	0040308040005
29	Žáruvzdorné sklo (519x408)	1 ks	0335015005301

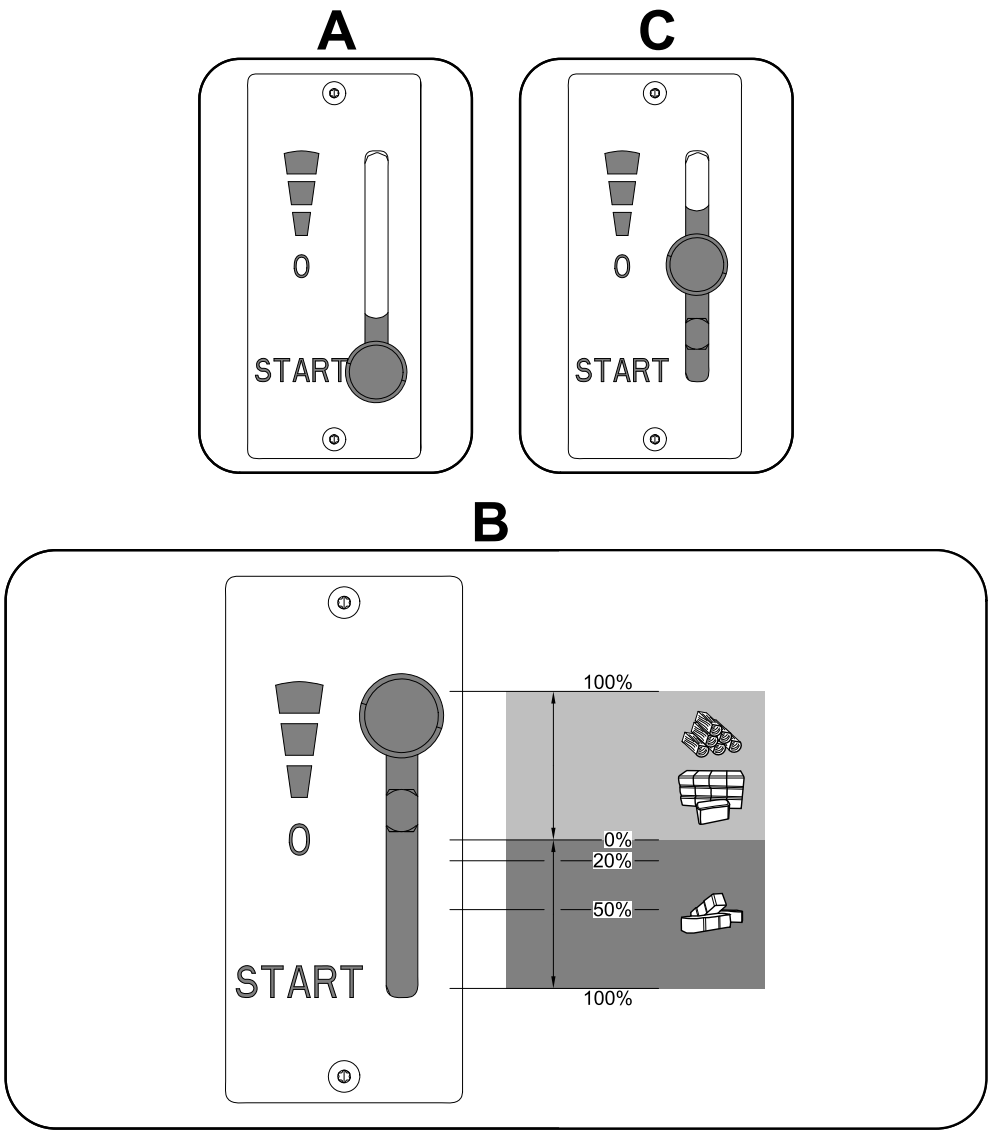
4. Easy control

Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

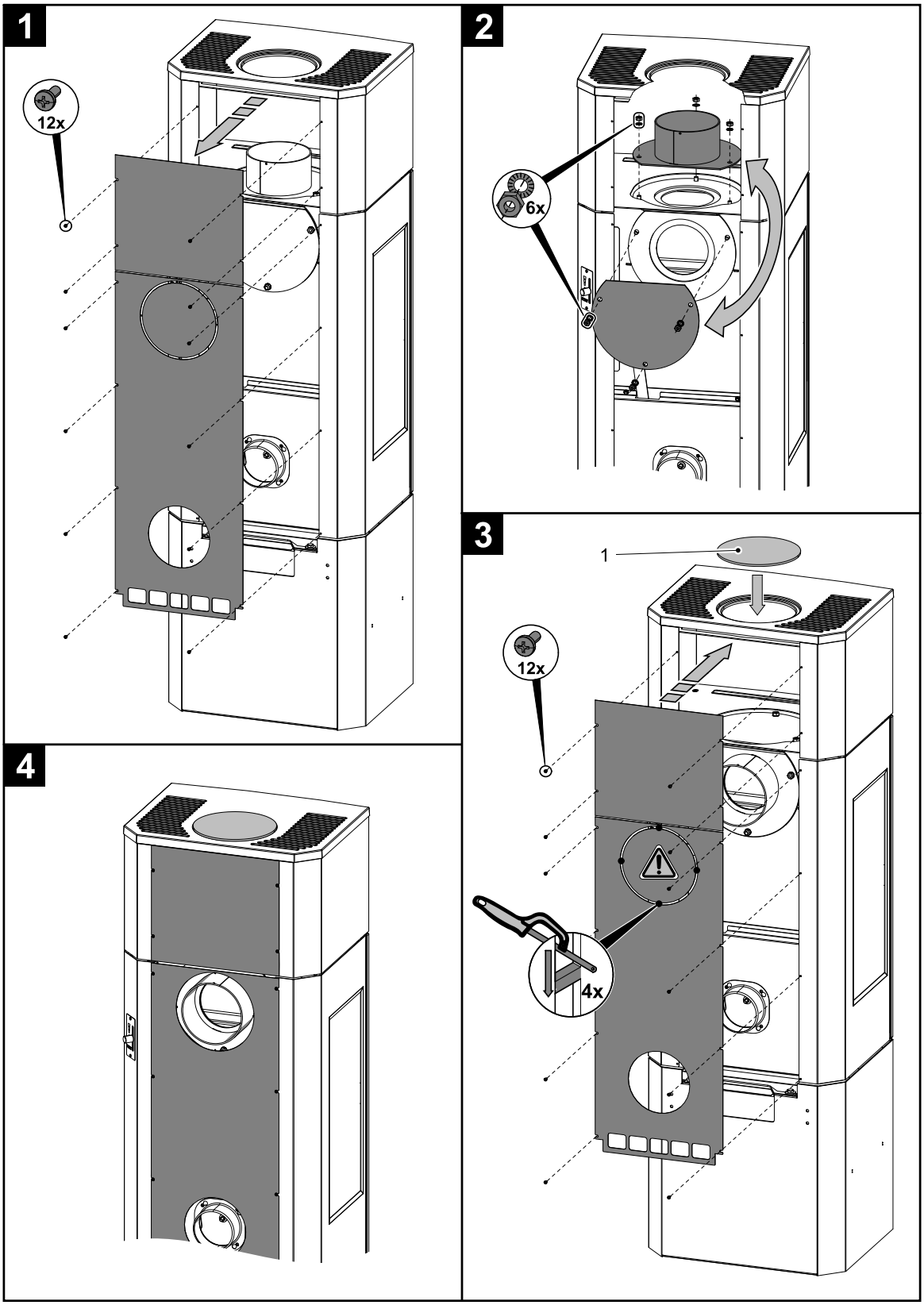
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

VAROVÁNÍ

Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.



5. Záměna kouřového hrdla



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
1	Záslepka víka/černá (zvláštní příslušenství)	1 ks	0335015006188